

SYLLABUS

		0121	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				
		Faculty of Art	s and Sciences				
Cour	se Code	Course Title			edits	ECTS Value	
TF	RN 202	Translation Theory and Meth	odology	(3-0-3)		5	
Prere Cour	equisite ses:	None					
Cour Lang	rse guage: Course Delivery Mode:			Mode:	Face to Face		
Course Type and Level: Compulsory / Undergraduate / 2nd Year / Spring Semester							
Instr	uctor's Ti	tle, Name, and Surname	Course Hours	Office H	Hours Contact		
Asst. Prof. Dr. Mustafa Kartal Çelikay			3	Wednesday: 10:00 - 11:00 & 13:30 - 14:30		kartalcelikay@ cag.edu.tr	
Course Coordinator: Asst. Prof. Dr. Mustafa Kartal Çelikay							
Cour	se Object	ives					
		of this course is to enable students to nical, and scientific foundations of tr	Relations				
Learning Outcomes	analyze developn as well a	these theories comparatively. Students nent of translation, linguistic, functionalistics digital-age theories, thereby developed of the course, they will be able to justiful heoretical framework across various texture.	Program Outcome				
Outc	1	Defines translation as an object with philosophical and scientific thought.	1, 2, 4	5, 4, 5			
rning	2	Recognizes fundamental translation representatives.	1, 4, 9	5, 4, 5			
	3	Compares translation theories perspectives on the translation process	and analyzes ss.	different	1, 2, 9	5, 4, 5	
Course	4	Explains linguistic, functionalist, approaches with examples.	cultural, and de	escriptive	3, 5, 6	5, 5, 4	
ŭ	5	Applies theoretical knowledge to real	translation decision	ns.	6, 7	4, 5	
	6	Develops a critical and holistic approa	8, 9, 10	5, 5, 4			
	7	Gains general knowledge about the science, enhancing intellectual capaci	ity.		1, 9, 11	5, 5, 5	
		This course provides a comprehensive	e perspective on th	e historica	ıl evolution a	nd philosophica	

Course Content:

This course provides a comprehensive perspective on the historical evolution and philosophical underpinnings of translation theories, from antiquity to the present day. It begins with the history of science and philosophy and proceeds through linguistic, functionalist, and cultural approaches, concluding with postcolonial and digital-age theories. Theories are discussed through examples, critical readings, and comparative analyses.

Course Schedule (Weekly Plan)

Week	Topic	Preparation	Teaching Methods and Techniques
1	History of Science and Philosophy I: Ancient Greece and Natural Philosophy	Instructor presentation and visual materials	Discussion, Q&A
2	History of Science and Philosophy II: Science in the Middle Ages and the Enlightenment	Readings on the history of philosophy and science	Discussion, group analysis



3	History of Science and Pl Century Philosophy of Sc		20th-	Thomas Kuhn, Karl Popper, Roy Bhaskar, etc.		Comparative analysis	
4	Historical Development o Cicero – St. Jerome – Lu Schleiermacher				y (2009), Yücel	Lecture, case analysis	
5	Linguistics and Translation	n Studies		Eugene Holmes	e Nida, James s	Presentation, discussion	
6	Equivalence Theories: Ni House, Koller			Munda	y, Baker	Comparative analysis	
7	Functionalist Approaches Nord	: Reiss, Verr	neer,	Vermee (1991)	er (1989), Nord	Group discussion, case study	
8	Midterm Exam			Study of previous topics		Written exam – theoretical understanding	
9	Midterm Exam				of previous topics	Written exam – theoretical understanding	
10	The Cultural Turn: Bassnett & Lefevere			Lefeve	ett (1991), re (1992)	Presentation, discussion	
11	Postcolonial Approaches Venuti			Venuti (1996)	(1995), Simon	Reading and discussion	
12	Contemporary Theories I Chesterman				ed articles	Discussion, critical analysis	
13	Contemporary Theories I and Ecological Approach	es		Pym (2 (2017)	014), Cronin	Presentation, debate	
14	Introduction to Imaginativ Studies I			Instruct	or presentation	Discussion, brainstorming	
15	Introduction to Imaginativ Studies II	e Translatior	1		or presentation	Discussion, brainstorming	
16	General review and pre-f	inal discussio	on	Review notes	of all topics &	Forum, student reflection, Q&A	
17	Final Exam			All cour	se materials	Written exam	
18	18 Final Exam			All cour	rse materials	Written exam	
Course Resources							
		Munday, J. Applications	` ,	Introducing Translation Studies: Theories and edge.			
Bass			Bassnett, S. (1991). Translation Studies. Routledge.				
Textbook:		Venuti, L. (1995). The Translator's Invisibility. Routledge.					
		Pym, A. (2014). Exploring Translation Theories. Routledge.					
		Baker, M. (2	2018). Ir	other V	Vords. Routledge.		
			7). Enlarging Translation, Empowering Translators. St.				
Recom	mended References:	Cronin, M. (2017). Eco-Translation: Translation and Ecology in the Age of the Anthropocene. Routledge.					
Yücel, F. (2016). Çe				evirinin Tarihi. Çeviribilim Yayınları.			
Course Assessment and Evaluation							
	Activities	Number	Perce	entile	Notes		
Midterm Exam		1	50)%	Theoretical comprehension and comparative analysis questions		
Final Exam		1	50)%	Comprehensive evaluation – critical written exam		



ECTS Table					
Content	Number	Hours	Total		
Course Duration	14	3	42		
Out-of-Class Study	14	4	56		
-	-	-	-		
Midterm Exam (Midterm Exam Duration + Midterm Exam Preparation)	1	20	20		
Final Exam (Final Exam Duration + Final Exam Preparation)	1	30	30		
		Total:	148		
Total / 30:			148 / 30 ≈ 4,9 ≈ 5		
		ECTS Credit:	5		